



HOUSE OF COMMONS
40th PARLIAMENT
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
40^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 7

N^o 7

Wednesday, November 26, 2008

Le mercredi 26 novembre 2008

Hour of meeting
2:00 p.m.

Ouverture de la séance
14 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	15	Ordre du Jour.....	15
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	15	Adresse en réponse au discours du trône.....	15
Government Orders.....	15	Ordres émanant du gouvernement.....	15
Business of Supply.....	15	Travaux des subsides.....	15
Ways and Means.....	16	Voies et moyens.....	16
Government Bills (Commons).....	16	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	16
Government Bills (Senate).....	16	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	16
Government Business.....	16	Affaires émanant du gouvernement.....	16
Notices of Motions for the Production of Papers.....	17	Avis de motions portant production de documents.....	17
Private Members' Business.....	19	Affaires émanant des députés.....	19
Items in the Order of Precedence.....	19	Affaires dans l'ordre de priorité.....	19
Items outside the Order of Precedence.....	19	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	19
List for the Consideration of Private Members' Business.....	19	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	19
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	VII	Avis de motions portant production de documents.....	VII
Business of Supply.....	VII	Travaux des subsides.....	VII
Government Business.....	VII	Affaires émanant du gouvernement.....	VII
Private Members' Notices of Motions.....	VII	Avis de motions émanant des députés.....	VII
Report Stage of Bills.....	IX	Étape du rapport des projets de loi.....	IX

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 3:00 p.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

November 19, 2008 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

No. 2

November 19, 2008 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

No. 3

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

No. 4

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting Louis Riel”.

No. 5

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner”.

Ordre des travaux

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 15 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

19 novembre 2008 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

N° 2

19 novembre 2008 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

N° 3

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

N° 4

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant Louis Riel ».

N° 5

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer la prestation de services de soins de santé appropriés dans les meilleurs délais aux enfants des Premières Nations ».

No. 6

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities”.

No. 7

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification”.

No. 8

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

No. 9

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers”.

No. 10

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

No. 11

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada)”.

No. 12

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)”.

No. 13

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids)”.

No. 14

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

N° 6

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci ».

N° 7

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail ».

N° 8

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

N° 9

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'exportation d'eau par voie d'échanges entre bassins ».

N° 10

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

N° 11

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger) ».

N° 12

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident) ».

N° 13

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans) ».

N° 14

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

No. 15

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

No. 16

November 19, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft)”.

No. 17

November 19, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Bill entitled “An Act to establish a Holocaust Monument in the National Capital Region”.

No. 18

November 19, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Bill entitled “An Act respecting the National Ecosystems Council of Canada”.

No. 19

November 19, 2008 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.

No. 20

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates)”.

No. 21

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (child sexual predators)”.

No. 22

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (arrest without a warrant)”.

No. 23

November 19, 2008 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)”.

No. 24

November 19, 2008 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to establish the National Cemetery of Canada”.

N° 15

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

N° 16

19 novembre 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur) ».

N° 17

19 novembre 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi visant à ériger le Monument de l'Holocauste dans la région de la capitale nationale ».

N° 18

19 novembre 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Projet de loi intitulé « Loi sur le Conseil national des écosystèmes du Canada ».

N° 19

19 novembre 2008 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence) ».

N° 20

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques) ».

N° 21

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels d'enfants) ».

N° 22

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat) ».

N° 23

19 novembre 2008 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».

N° 24

19 novembre 2008 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Cimetière national du Canada ».

No. 25

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Currency Act and the Royal Canadian Mint Act (abolition of the cent)”.

No. 26

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)”.

No. 27

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide cost-of-production protection for the family farm”.

No. 28

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of assets)”.

No. 29

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources”.

No. 30

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)”.

No. 31

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (illness or injury)”.

No. 32

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

N° 25

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la monnaie et la Loi sur la Monnaie royale canadienne (retrait de la pièce de un cent) ».

N° 26

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l'entrée Dixon, le détroit d'Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

N° 27

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi offrant aux exploitations agricoles familiales une protection contre les coûts de production ».

N° 28

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif) ».

N° 29

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le poste et le Bureau de l'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d'enquêter et de faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit ».

N° 30

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d'études plus favorable aux étudiants) ».

N° 31

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (maladie ou accident) ».

N° 32

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

No. 33

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

No. 34

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on reading materials)”.

No. 35

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (bail for persons charged with violent offences), the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act”.

No. 36

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to amend other Acts in consequence”.

No. 37

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada’s schools”.

No. 38

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations”.

No. 39

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to establish Canadian Autism Awareness Day”.

No. 40

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act respecting a National Appreciation Day”.

No. 41

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

N° 33

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l’utilisation d’Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

N° 34

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d’accise (aucune TPS sur les articles de lecture) ».

N° 35

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d’infractions avec violence), la Loi sur l’extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents ».

N° 36

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d’autres lois en conséquence ».

N° 37

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l’enseignement de l’histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».

N° 38

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (taux d’intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l’impôt sur le revenu en conséquence ».

N° 39

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à l’autisme ».

N° 40

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

N° 41

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l’âge de soixante ans) ».

No. 42

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.

No. 43

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.

No. 44

November 19, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages)”.

No. 45

November 19, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

No. 46

November 19, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

No. 47

November 19, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period)”.

No. 48

November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act and the Food and Drugs Act (child protection against advertising exploitation)”.

No. 49

November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights)”.

No. 50

November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to ensure that warning labels are affixed to products containing toxic substances”.

N° 42

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

N° 43

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envisage en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».

N° 44

19 novembre 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles) ».

N° 45

19 novembre 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

N° 46

19 novembre 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

N° 47

19 novembre 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations) ».

N° 48

19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur les aliments et drogues (publicité ou réclame destinée aux enfants) ».

N° 49

19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale) ».

N° 50

19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant l'apposition d'étiquettes de mise en garde sur les produits contenant des substances toxiques ».

No. 51

November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to Establish Leif Erickson Day”.

N° 51

19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Leif Erikson ».

No. 52

November 20, 2008 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (occupational disease registry)”.

N° 52

20 novembre 2008 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (registre des maladies professionnelles) ».

No. 53

November 20, 2008 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Sault Ste. Marie”.

N° 53

20 novembre 2008 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sault Ste. Marie ».

No. 54

November 20, 2008 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (victim — trafficking in persons)”.

N° 54

20 novembre 2008 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (victimes de traite des personnes) ».

No. 55

November 20, 2008 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine”.

N° 55

20 novembre 2008 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine ».

No. 56

November 20, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of bottled water”.

N° 56

20 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’étiquetage de l’eau embouteillée ».

No. 57

November 20, 2008 — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (consecutive sentences)”.

N° 57

20 novembre 2008 — M^{me} Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines consécutives) ».

No. 58

November 21, 2008 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Hazardous Products Act (recreational snow sport helmets)”.

N° 58

21 novembre 2008 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (casques pour sports de neige) ».

No. 59

November 24, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Bill entitled “An Act to ensure accountability in respect of Canada’s obligations under international treaties”.

N° 59

24 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi assurant la reddition de comptes quant aux engagements contractés par le Canada aux termes de traités internationaux ».

First Reading of Senate Public Bills**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat****Motions****Motions****Presenting Petitions****Présentation de pétitions****Questions on the Order Paper****Questions inscrites au Feuilleton**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS**AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS****ORDERS OF THE DAY****ORDRE DU JOUR**

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

November 26, 2008 — 5th appointed day.

November 27, 2008 — 6th and final appointed day.

November 25, 2008 — Resuming consideration on the motion, as amended, of Ms. Hoepfner (Portage—Lisgar), seconded by Mr. Dechert (Mississauga—Erindale), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament and we urge Your Excellency's advisors to respect the results of the election in which more than 60 percent of voters supported Members of Parliament in the opposition; to bear in mind that people express their wishes as much through the opposition as through the government; to recognize that Canadians rightfully expect the House of Commons they just elected to function in a less partisan, more constructive and collaborative manner, with the first responsibility for setting a better tone being that of the government which requires the government to be more forthcoming than it has been up to now; and to that end, given the crucial nature of the up-coming economic and fiscal update, to provide representatives of opposition parties with a detailed briefing by appropriate senior officials at least three hours in advance of the public presentation of the update, so all Members of Parliament can be properly equipped to deal with the serious economic difficulties confronting Canadians.

Not subject to amendment — on or after the 5th appointed day, pursuant to Standing Order 50(6).

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

November 19, 2008 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Ordre du Jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

Le 26 novembre 2008 — 5^e jour désigné.

Le 27 novembre 2008 — 6^e et dernier jour désigné.

25 novembre 2008 — Reprise de l'étude de la motion, telle que modifiée, de M^{me} Hoepfner (Portage—Lisgar), appuyée par M. Dechert (Mississauga—Erindale), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement et nous pressons les conseillers de Votre Excellence de respecter les résultats de l'élection dans laquelle plus de 60 p. 100 des électeurs ont voté pour un député de l'opposition; de garder en mémoire le fait que la population s'exprime tout autant par l'intermédiaire de l'opposition que par l'intermédiaire du gouvernement; de reconnaître que les Canadiens s'attendent à juste titre que la Chambre des communes qu'ils viennent d'élire fonctionne de manière moins partisane et plus constructive dans un esprit de collaboration et que le gouvernement doit, le premier, donner l'exemple et se montrer plus ouvert qu'il ne l'a fait jusqu'à maintenant; dans cet esprit, étant donné le caractère crucial de la prochaine mise à jour économique et financière, il devrait offrir aux représentants des partis d'opposition, au moins trois heures à l'avance, une explication détaillée de la mise à jour donnée par des hauts fonctionnaires compétents, de manière à ce que tous les députés puissent débattre des graves difficultés économiques qui affectent les Canadiens et Canadiennes en toute connaissance de cause.

Ne peut faire l'objet d'amendement — à compter du 5^e jour désigné, conformément à l'article 50(6) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

19 novembre 2008 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Supply period ending December 10, 2008 — maximum of 2 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(b).

Days to be allotted — 2 days in current period.

WAYS AND MEANS

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

Période des subsides se terminant le 10 décembre 2008 — maximum de 2 jours désignés, conformément à l'article 81 (10)b) du Règlement.

Jours à désigner — 2 jours dans la période courante.

VOIES ET MOYENS

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT (COMMUNES)**

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT (SÉNAT)**

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Notices of Motions for the Production of Papers

P-1 — November 24, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That an Order of the House do issue for a copy of the Department of Foreign Affairs' most recent report on human rights in Afghanistan.

Avis de motions portant production de documents

P-1 — 24 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du plus récent rapport du ministère des Affaires étrangères sur les droits de la personne en Afghanistan.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the twentieth sitting day after the draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business. As this draw was held on November 24, 2008, the order of precedence should be determined on February 3, 2009.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le vingtième jour de séance suivant le tirage qui établira la Liste portant examen des affaires émanant des députés. Comme ce tirage a eu lieu le 24 novembre 2008, l'ordre de priorité devrait être déterminé le 3 février 2009.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

November 25, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (exception to inadmissibility)”.

November 25, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Tobacco Act (cigarillos, cigars and pipe tobacco)”.

November 25, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS**

Q-27² — November 25, 2008 — Mr. Russell (Labrador) — With respect to tax treatments offered to the fishermen from Atlantic Canada and Quebec: (a) were the fishermen who accepted the Atlantic Fisheries Groundfish Retirement Package and who permanently gave up their fishing licences in the years 1999 and 2000 advised in writing by the Department of Fisheries and Oceans to report, at the time of filing their income tax, that the retirement lump-sum payment was to be counted as revenue from a capital gain and, if so, (i) why, (ii) why did the Department of Fisheries and Oceans issue this advice, (iii) how many fishermen did the Department of Fisheries and Oceans give that advice to; (b) why did Revenue Canada or the Canada Customs and Revenue Agency agree to give certain other fishermen a different tax treatment than the one outlined above, for the same retirement years; (c) how many fishermen received that different tax treatment; (d) why did the Minister of National Revenue and the Federal Minister of Fisheries advise these former fishermen (or their survivors in the case of deceased former fishermen) to appeal to the Regional Director of Taxation in St. John's for a review; (e) has the Regional Director of Taxation informed the affected individuals that he will not accept their appeals and, if so, why; and (f) did Revenue Canada or the Canada Customs and Revenue Agency reach an out-of-court settlement in 2007 with a certain number of fishermen who had appealed their tax treatment and, if so, (i) why, (ii) why were the fishermen involved in that out-of-court settlement required to sign a secrecy or non-disclosure document, (iii) how many fishermen were involved in that out-of-court settlement?

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

25 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (exception à l'interdiction de territoire) ».

25 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le tabac (cigarillos, cigares et tabac à pipe) ».

25 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS**

Q-27² — 25 novembre 2008 — M. Russell (Labrador) — En ce qui a trait aux traitements fiscaux proposés aux pêcheurs du Canada atlantique et du Québec : a) les pêcheurs qui ont accepté le programme de retraite relatif au poisson de fond des pêches de l'Atlantique, et qui ont renoncé en permanence à leurs permis de pêche au cours des années 1999 et 2000, ont-ils été informés par écrit par le ministère des Pêches et des Océans de signaler, au moment de produire leur déclaration de revenus, que le paiement forfaitaire devait être calculé comme un revenu tiré d'un gain en capital et, dans l'affirmative, (i) pourquoi, (ii) pourquoi le ministère des Pêches et des Océans a-t-il émis cet avis, (iii) combien de pêcheurs le ministère des Pêches et des Océans a-t-il informés; b) pourquoi Revenu Canada ou l'Agence des douanes et du revenu du Canada a-t-il accepté d'accorder à certains autres pêcheurs un traitement fiscal différent du traitement susmentionné, pour les mêmes années de retraite; c) combien de pêcheurs ont obtenu ce traitement fiscal différent; d) pourquoi le ministre du Revenu national et le ministre fédéral des Pêches ont-ils avisé ces anciens pêcheurs (ou leurs survivants, dans le cas des anciens pêcheurs décédés) d'interjeter appel auprès du directeur régional de l'Impôt à St. John's, afin d'obtenir une révision; e) le directeur régional de l'Impôt a-t-il informé les personnes touchées du fait qu'il n'allait pas accueillir leurs appels et, dans l'affirmative, pourquoi; f) Revenu Canada ou l'Agence des douanes et du revenu du Canada a-t-il conclu une entente à l'amiable en 2007, avec un certain nombre de pêcheurs qui avaient interjeté appel de leur traitement fiscal et, dans l'affirmative, (i) pourquoi, (ii) pourquoi les pêcheurs visés par cette entente à l'amiable ont-ils été tenus de signer une entente de confidentialité ou de non-divulgaration, (iii) combien de pêcheurs étaient visés par cette entente à l'amiable?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-28² — November 25, 2008 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to the Building Canada Fund (BCF): (a) what projects have been awarded funding; (b) for each of these projects, what was (i) the dollar share of project costs funded by the government, (ii) the percentage share of project costs funded by the government, (iii) the content and specifications of the project, (iv) the location of the project; (c) what are the government's plans to accelerate infrastructure spending under the BCF; (d) how much funding has been or will be allocated for each province and territory; and (e) what is the cost-sharing formula for cost-shared projects with other orders of government?

Q-29² — November 25, 2008 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to 5 Wing Goose Bay, for each of the fiscal years 2004-2005 through 2008-2009 inclusive: (a) what was the total amount spent, or for the current year budgeted to be spent, by the Department of National Defence (DND) or the Canadian Armed Forces in respect of 5 Wing Goose Bay, indicating for each fiscal year the operational budget, capital budget, payroll, and other expenses; (b) what specific measures, if any, have been taken towards the establishment of a rapid reaction battalion and unmanned aerial vehicle squadron at 5 Wing Goose Bay; (c) what is the "operational requirement" for 5 Wing Goose Bay referred to by the former Minister of National Defence and when was it instituted; and (d) what specific marketing initiatives has DND undertaken with regards to attracting clients to 5 Wing Goose Bay, stating (i) who has undertaken this marketing for or on behalf of DND, (ii) what are the budgeted or actual expenditures for these marketing initiatives?

Q-30² — November 25, 2008 — Mr. Mulcair (Outremont) — With respect to Canada's fiscal framework: (a) with respect to the tax cuts announced in Budget 2008, which sectors benefited the most and the least from such a measure; (b) when drafting Budget 2008, what investments on social or infrastructure projects were proposed, (c) at the government's current rate of tax cuts and program expenditure, how many years would it take until Canada is in a deficit situation, or the government is forced to curb program spending, (i) if the latter, by how much would the government need to do to afford its promised tax regime, (ii) if the former, how large a deficit would accrue, on an annual basis, over the next five years; (d) what is considered the largest source of tax "leakage" by the government on an annual basis for the last five years, (i) what are these losses worth on an annual basis, (ii) from which provinces are most of these losses incurred, (iii) which countries, in terms of size of Canadian assets, are considered the largest foreign tax havens, (iv) what plans, if any, does the Canadian government have to tighten restrictions on the use of such tax havens; (e) with respect to a comparison between a 0.5% cut to the lowest marginal tax rate and lowering the GST by 1%, which would benefit Canadians more, in dollars, according to income level, (i) with respect to a comparison between a \$500 increase in the basic personal exemption and lowering the GST by 1%, which would benefit Canadians more, in dollars, according to income level; (f) with respect to the public transit tax credit, what was the anticipated cost of this measure prior to its implementation, (i) how many Canadian transit users, by urban centre, were expected to file for this credit, (ii) since its inception, on an annual basis, what has been the cost of implementing this tax credit, (iii) how many Canadian transit users, by urban centre,

Q-28² — 25 novembre 2008 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne le Fonds Chantiers Canada (FCC) : a) quels projets ont reçu un financement; b) pour chacun de ces projets, quels étaient (i) la proportion en dollars du coût du projet financée par le gouvernement, (ii) le pourcentage du coût du projet financé par le gouvernement, (iii) le contenu et les devis du projet, (iv) l'emplacement du projet; c) quels sont les plans du gouvernement pour accélérer les dépenses pour les infrastructures dans le cadre du FCC; d) quel montant a été ou sera accordé à chaque province et territoire; e) quelle est la formule de partage des coûts pour les projets à frais partagés avec d'autres ordres de gouvernement?

Q-29² — 25 novembre 2008 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne la 5^e Escadre Goose Bay, pour chaque exercice entre 2004-2005 et 2008-2009 inclusivement : a) combien a-t-on dépensé ou quel est le budget actuel du ministère de la Défense nationale (MDN) ou des Forces armées canadiennes, en indiquant pour chaque exercice le budget opérationnel, le budget d'immobilisations, la feuille de paie et les autres dépenses; b) quelles mesures particulières, s'il en est, ont été prises en vue de l'installation d'un bataillon d'intervention rapide et d'un escadron de véhicules aériens sans pilote à la base; c) quel est le « besoin opérationnel » de la 5^e Escadre Goose Bay invoqué par l'ancien ministre de la Défense nationale et quand ce besoin a-t-il été établi; d) quelles initiatives précises de mise en marché le MDN a-t-il entreprises en vue d'attirer des clients à la 5^e Escadre Goose Bay, c'est-à-dire (i) qui s'est chargé de cette mise en marché au nom du MDN, (ii) quel est le budget ou quelles sont les dépenses réelles de ces initiatives de mise en marché?

Q-30² — 25 novembre 2008 — M. Mulcair (Outremont) — En ce qui concerne le cadre financier canadien : a) quels secteurs ont le plus profité et le moins profité respectivement des allègements fiscaux annoncés dans le Budget 2008; b) au cours de la préparation du Budget 2008, quels investissements dans des projets sociaux ou des projets d'infrastructure ont été proposés c) au rythme actuel des allègements fiscaux consentis par le gouvernement et de ses dépenses de programmes, combien d'années faudra-t-il pour que le Canada se retrouve dans une situation déficitaire ou soit obligé de mettre un frein à ses dépenses de programmes, (i) dans ce dernier cas, quel serait l'ampleur des réductions pour que le gouvernement puisse se permettre le régime fiscal qu'il a promis, (ii) dans le premier cas, quel serait l'ampleur du déficit, sur une base annuelle, au cours des cinq années à venir; d) quel a été, selon le gouvernement, la source principale de pertes fiscales chaque année, au cours des cinq dernières années, (i) quelle est la valeur annuelle de ces pertes (ii) dans quelles provinces la plupart de ces pertes se sont-elles produites, (iii) quels pays sont considérés comme les principaux paradis fiscaux, compte tenu de la valeur des investissements canadiens qui y sont faits, (iv) quelles mesures le gouvernement envisage-t-il pour resserrer les règles concernant le recours à de tels paradis fiscaux; e) en ce qui concerne une comparaison entre une baisse de 0,5 p. 100 du taux marginal d'imposition le plus bas et une diminution de 1 p. 100 de la taxe sur les produits et services (TPS), laquelle de ces deux mesures serait la plus avantageuse, pécuniairement parlant, pour les Canadiens, selon la tranche de revenu, (i) en ce qui concerne une comparaison entre une hausse de 500 dollars de l'exemption personnelle de base et une diminution de 1 p. 100 de la TPS, laquelle de ces deux mesures serait la plus

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

have filed for this credit, (iv) how many transit users were expected to file for it, (v) what would be the costs of extending this credit to users who pay for their transit on a basis other than with a monthly travel pass (i.e. on a daily or weekly basis, or by buying blocks of transit chits), (vi) by what margin was transit ridership expected to increase with the implementation of this tax credit, by urban area and on an annual basis, (vii) since the inception of this credit, how much has ridership increased or decreased, by urban area and on an annual basis; and (g) with respect to the tax credit to promote physical fitness among children, what was the anticipated cost of this measure prior to its implementation, (i) how many Canadian families, by urban centre, were expected to file for this credit, (ii) since its inception, on an annual basis, what has been the cost of implementing this tax credit, (iii) how many Canadian families, by urban centre, have filed for this credit, (iv) under existing regulations what length of time must a sports program be in operation for a family to be eligible for the tax credit, (v) what would be the costs of extending this credit to families who enrol children in sports programs whose duration is for two weeks or longer, (vi) since its implementation, what sports, by category (i.e. hockey, soccer, etc.), have most and least been utilized under this tax credit?

Q-31² — November 25, 2008 — Mr. Mulcair (Outremont) — With respect to contracting between the government and Hugh MacPhie and Associates since January 2006: (a) how many contracts have been awarded, (i) what was the date, value and duration of each contract, (ii) which departments or agencies awarded the contracts; (b) how many of these contracts were sole sourced at the discretion of Ministers of the Crown or their political exempt staff and how many were put to tender, (i) what were the terms and expected deliverables of each contract, (ii) what was the justification given for each sole sourced contract, (iii) who personally authorized each contract; (c) are there consequences for breaking Treasury Board guidelines and, if so, what are they, (i) what sanctions are available to the government to reprimand those that break Treasury Board guidelines, (ii) specifically, which consequences were available in the circumstance of a \$122,000 contract awarded to MacPhie and Associates in which, according to the Minister of Finance, “administrative functions were not followed”, (iii) have these sanctions ever been used, in this or in other circumstances, and, if so, in what instances; (d) other than Budget 2007, how many times in the preceding 10 years has the Ministry of Finance hired private sector firms to develop “all budget communications” including the Budget Plan and Budget Speech, (i) who was so hired, at what cost, and when, (ii) were such contracts sole sourced or put to tender, (iii) if the former, who authorized them?

avantageuse, pécuniairement parlant, pour les Canadiens, selon la tranche de revenu?; f) en ce qui concerne les crédits d'impôt accordés pour le transport en commun, quel était le coût de cette mesure avant sa mise en œuvre, (i) combien d'usagers canadiens du transport en commun avait-on prévus en ferait la demande, (ii) depuis son entrée en vigueur, quel a été le coût annuel de mise en œuvre du crédit d'impôt, (iii) combien d'usagers canadiens du transport en commun ont demandé ce crédit, (iv) combien d'usagers du transport en commun avait-on prévus en ferait la demande, (v) combien en coûterait-il pour faire bénéficier du crédit d'impôt pour le transport en commun les usagers qui paient leur déplacement autrement qu'avec un laissez-passer mensuel (c.-à-d. à la journée, à la semaine ou en achetant des carnets de coupons de transport), (vi) de quelle proportion l'achalandage du transport en commun était-il prévu augmenter avec la mise en œuvre de ce crédit d'impôt, selon le centre urbain et l'année, (vii) depuis l'entrée en vigueur du crédit, quelle a été la croissance ou la diminution de l'achalandage, par centre urbain et par année; g) quel était le coût prévu du crédit d'impôt pour la condition physique des enfants avant sa mise en œuvre, (i) pour chaque centre urbain, combien de familles canadiennes avait-on prévues en ferait la demande, (ii) depuis son entrée en vigueur, quel a été le coût annuel de mise en œuvre de ce crédit, (iii) pour chaque centre urbain, combien de familles canadiennes ont demandé ce crédit, (iv) selon la réglementation actuelle, depuis combien de temps un programme sportif doit-il fonctionner pour qu'une famille soit admissible au crédit d'impôt, (v) combien en coûterait-il pour rendre ce crédit accessible aux familles qui inscrivent des enfants dans des programmes sportifs d'une durée de deux semaines ou plus depuis son entrée en vigueur, (vi) quels sont les sports, par catégorie (hockey, soccer, etc.), pour lesquels le crédit d'impôt a été le plus et le moins utilisé?

Q-31² — 25 novembre 2008 — M. Mulcair (Outremont) — En ce qui a trait aux marchés entre le gouvernement et Hugh MacPhie and Associates depuis janvier 2006 : a) combien de marchés ont été accordés, (i) quelle est la date, la valeur et la durée de chacun de ces marchés, (ii) quels sont les ministères ou organismes qui ont attribué ces marchés; b) combien de ces marchés ont été accordés à un fournisseur unique à la discrétion de ministres d'État ou de leur personnel politique exonéré et combien ont fait l'objet d'appels d'offres, (i) quelles étaient les modalités et quels étaient les produits à livrer pour chaque marché, (ii) quelle justification a-t-on fournie pour chacun des marchés attribués à un fournisseur unique, (iii) qui a personnellement autorisé l'attribution de chacun des marchés; c) le non-respect des lignes directrices du Conseil du Trésor entraîne-t-il des conséquences et, dans l'affirmative, quelles sont-elles, (i) quelles sanctions peut imposer le gouvernement du Canada pour réprimander les contrevenants aux lignes directrices du Conseil du Trésor, (ii) plus particulièrement, quelles sanctions auraient pu être imposées dans le cas du marché de 122 000 \$ attribué à MacPhie and Associates, marché pour lequel, selon le ministre des Finances, « les règles administratives n'ont pas été suivies », (iii) a-t-on déjà recouru à ces sanctions, dans ce cas ou dans d'autres cas et, dans l'affirmative, dans quels cas; d) à l'exception du budget de 2007, à combien de reprises au cours des dix années précédentes le ministre des Finances a-t-il embauché un entrepreneur du secteur privé pour préparer « toutes les communications budgétaires », y compris le Plan budgétaire et le Discours du budget, (i) qui a été embauché pour cela, à

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-32² — November 25, 2008 — Mr. Mulcair (Outremont) — With respect to the fall 2008 purchase by the government of \$75 billion in mortgage securities from Canadian financial institutions through Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC): (a) what are the government's stated transaction objectives; (b) what were the terms and conditions of the transaction and what terms and conditions were sought by the government but rejected by the banks; (c) did the government seek assurances of interest rate cuts or greater credit access by consumers and companies in return for the credit swap and, if not, why not; (d) were any conditionalities placed on executive compensation packages in return for accessing the credit swap and, if so, what were they; if not, why not; (e) what oversight measures are in place to monitor how the banks use the credit; (f) will the Treasury Board Secretariat monitor the compliance with terms and conditions of the transaction and provide quarterly reporting to Parliament on the performance of the agreed upon benefits to Canadians; (g) how was the \$75 billion disbursed; (h) which banks or financial institutions have accessed funds, on what dates and in what amounts; (i) what is the presumed economic stimulus of this bailout, (ii) what is the anticipated economic return for the government from this credit swap, (iii) what are the financial and non financial benefits of this deal; (j) how long does the government anticipate holding these mortgages; (k) what is the underlying value of the mortgages held by the government and who valued them; (l) how many mortgages did the CMHC take possession of with the bailout; (m) in the event of a mortgagee defaulting on their loan, what are the financial liabilities and responsibilities borne by the government; (n) how many default mortgages does the government anticipate in fiscal years 2008, 2009 and 2010, on a residential and commercial basis; and (o) what was the total transaction fee incurred by the government?

Q-33² — November 25, 2008 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — With regards to the use of Claymore munitions by the Canadian Forces (CF) in Afghanistan: (a) does the CF have special doctrine for the use of the Claymore in Afghanistan; (b) does the CF chain of command give instructions with regard to the use to the Claymore and obligations under the Ottawa Protocol; (c) is the chain of command aware of uses of the Claymore that have not followed standard procedures in Afghanistan; (d) is the Minister of Department of National Defence aware of any use of the Claymore that violated the Ottawa Protocol; and (e) is the Minister or chain of command aware of any use of the Claymore in which the intended target of the weapon was responsible for its detonation?

quel coût et quand, (ii) de tels marchés ont-ils été attribués à un fournisseur unique ou ont-ils fait l'objet d'un appel d'offres, (iii) dans le premier cas, qui a autorisé l'attribution de ces marchés?

Q-32² — 25 novembre 2008 — M. Mulcair (Outremont) — En ce qui a trait à l'achat, à l'automne 2008, de 75 milliards de dollars de titres hypothécaires à des institutions financières canadiennes par le gouvernement par l'intermédiaire de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) : a) quels sont les objectifs déclarés du gouvernement à l'égard de cette transaction; b) quels étaient les conditions de la transaction et quelles conditions ont été demandées par le gouvernement mais rejetées par les banques; c) le gouvernement a-t-il demandé que les consommateurs et les sociétés bénéficient de taux d'intérêt réduits et d'un accès accru au crédit en échange du swap de crédit et, dans la négative, pourquoi ne l'a-t-il pas fait; d) des conditions ont-elles imposées à l'égard de la rémunération des cadres de direction en échange du swap de crédit et, dans l'affirmative, quelles étaient-elles; dans la négative, pourquoi des conditions n'ont-elles pas été imposées; e) quelles mesures de contrôle sont en place pour surveiller comment les banques utilisent le crédit; f) le Secrétariat du Conseil du Trésor s'assurera-t-il que les conditions de la transaction sont respectées et présentera-t-il des rapports trimestriels au Parlement sur les résultats en ce qui concerne les avantages sur lesquels on s'est entendu pour les Canadiens; g) comment les 75 milliards de dollars ont-ils été déboursés; h) quelles banques ou institutions financières ont eu accès à des fonds, à quelles dates et quels étaient les montants; i) comment estime-t-on que ce renflouement stimulera l'économie, (ii) quel est le rendement économique anticipé pour le gouvernement, (iii) quels en sont les avantages financiers et non financiers; j) combien de temps le gouvernement prévoit-il détenir ces hypothèques; k) quelle est la valeur sous-jacente de ces hypothèques et qui les a évaluées; l) combien d'hypothèques la SCHL a-t-elle acquises avec le renflouement; m) en cas de défaut de remboursement d'un prêt hypothécaire, quelle responsabilité financière le gouvernement devra-t-il assumer; n) combien le gouvernement prévoit-il qu'il y aura d'hypothèques non remboursées au cours des exercices 2008, 2009 et 2010, du côté résidentiel et du côté commercial; o) quels ont été les frais de transaction totaux engagés par le gouvernement?

Q-33² — 25 novembre 2008 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Au sujet de l'utilisation des mines Claymore par les Forces canadiennes (FC) en Afghanistan: a) les FC appliquent-elles une doctrine précise relativement à l'utilisation des mines Claymore en Afghanistan; b) la chaîne de commandement des FC fournit-elle des instructions relatives à l'utilisation des mines Claymore et au respect des obligations en vertu de la Convention d'Ottawa; c) la chaîne de commandement est-elle au courant de certaines utilisations des mines Claymore qui n'étaient pas conformes aux procédures normalisées en Afghanistan; d) le ministre de la Défense nationale est-il au courant d'une quelconque utilisation des mines Claymore en violation de la Convention d'Ottawa; e) le ministre ou la chaîne de commandement sont-ils au courant d'une quelconque utilisation des mines Claymore où l'objectif de cette arme aurait été responsable de sa détonation?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

**NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION
OF PAPERS**

**AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE
DOCUMENTS**

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-248 — November 25, 2008 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should honour its commitments to increase funding for research and innovation, and reverse its decision not to fund the Centre for Excellence in Mining Innovation in Sudbury, as announced in the Speech from the Throne.

M-248 — 25 novembre 2008 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer ses engagements d'accroître le financement consacré à la recherche et à l'innovation, et revenir sur sa décision de ne pas financer le Centre d'excellence en innovation minière à Sudbury, tel qu'annoncé dans le discours du Trône.

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En case de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>